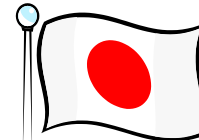


NOTÍCIAS DE UEDA 令和5年4月号



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
Edição número 287 — Abril
Ano 25 — Tiragem: 450



Vacina antirrábica para cachorros

狂犬病予防注射

Todo dono de cachorro tem a obrigação de levar seu bichinho de estimação para receber a vacina antirrábica anualmente. Em abril, haverá um horário definido para receber as vacinas nos centros comunitários e outras instituições públicas.

Verifique o dia, local e horário na homepage através do URL ou o código QR. Cuidado porque o horário é de 10 a 15 minutos. Venha com folga de tempo para já estar tudo pronto no horário da vacinação. Se o cachorro é rebelde ou se o dono tem dúvidas, poderá levar também o cachorro para ser vacinado no veterinário.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/seikan/59161.html>



市ホームページ

Vacina = 3,600 ienes

Se o cachorro ainda não tem registro na Cidade de Ueda

Vacina (3,600) + registro (3,000) = 6,600 ienes

Vacina obrigatória para todos os cachorros com mais de 91 dias após o nascimento. O cachorro precisa tomar a vacina, mesmo que só fique dentro de casa.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Seikatsu Kankyo Ka 0268-22-4140
Maruko 0268-42-1216 Sanada 0268-72-0154 Takeshi 0268-85-2827



Ingeriu bebida alcoólica? Não dirija e não deixe dirigir

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内
Em português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.

Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º MARÇO de 2023	
População total de Ueda: 153.241	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.990
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 723	No. de peruanos registrados em Ueda: 186
Nº. de vietnamitas registrados em Ueda: 415	Nº. de chineses registrados em Ueda: 851

Coleta de lixos recicláveis 10h às 12h (Weekend recycle)

ウィークエンドリサイクル

1a semana do mês

Tsuruya (Yamaguchi)

Delicia (Kawanishi)

Seiyu (Sanada)



2a semana do mês

Valor (Akiwa)

Tsuruya (Kabatake)

Tsuruya (Maruko)



3a semana do mês

Yaofuku (Kosato)

A Coop (Shioda)



4a semana do mês

Seiyu (Ueda Higashi)

BIG (Kabatake)

JA (Takeshi)

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/3282.html>



Calendário de lixo não queimável
(saco de lixo com letras em vermelho)

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/2340.html>



Recolhimento de roupas usadas limpas e
colocadas em um plástico transparente
Eco House

(dentro do Ueda Clean Center)

Dia 14 de abril de 2023 (sexta-feira)

10h às 12h

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/haiki/3282.html>

Biblioteca Joho Library (4º andar do Paleo Bldg)

上田情報ライブラリー パレオビル 4階

<https://www.city.ueda.nagano.jp/site/ilib-tosho>



【4月】 Mês de abril

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

386-0025 上田市天神 1-8-1

Veja o calendário acima para
confirmar os dias de atendimento
que varia a cada mês.

Em abril de 2023

Fechado toda terça-feira.

Fechado no sábado dia 1º de abril

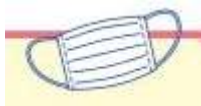
Durante a semana :

10 da manhã até 7 da noite

Sábados e domingos:

10 da manhã até 6 da tarde.

Atenção: há casos em que os
certificados não podem ser emitidos.
Se necessitar, compareça à Prefeitura
de Ueda nos dias normais de
atendimento.



Atendimento médico de Emergências Noturnas

上田市内科・小児科初期救急センター



● Convulsões ou emergência após as 23h ➡ Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).

O Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center está aberto aos sábados, domingos e feriados.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre repentina, fortes vômitos ou diarreia, dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

19h até 23h (22h30min) ➡ Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

✿ **Telefonar antes** ✿

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente até 15 anos ➡ 0268-21-2233 Pediatria (shōnika)

Paciente 16 anos ou mais ➡ 0268-21-2280 Clínica geral (naika)

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyu Center ➡ Ligar para 119

☆ **Aberto todos os dias de abril, inclusive sáb. e dom. e feriados** ☆

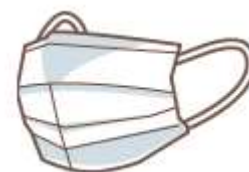
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>

Levar o cartão de seguro de saúde (hokencho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō, que dá direito a ter desconto no valor do pagamento. Vide imagem ao lado.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta da farmácia ou a embalagem do remédio, para informar qual o nome do remédio que usa.

Desça as escadas para ter acesso à porta de entrada



Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyūkyū Center

➡ ☎ 386-0022 Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.

Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byōin). A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyukyu Center** fica antes de passar pela barra do estacionamento do hospital Shinshu Ueda Iryo Center. Olhando a barra de frente, antes de entrar no estacionamento coberto, ao fundo tem a maternidade, o Hospital fica à sua direita e o Kyukyu Center fica à sua esquerda.

Em japonês somente aconselhamento noturno por telefone de 19h até 8h da manhã ➡ #8000
Tecele assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 0263-34-8000

Leituras para que os adultos saibam como prevenir acidentes domésticos e sobre emergências.

<https://www.pref.nagano.lg.jp/hoken-shippei/sodan/pt.html>

https://www.pref.nagano.lg.jp/hoken-shippei/sodan/documents/h246portuguese_guidebookpdf.pdf

Médicos de Plantão Domingo e feriados ABRIL de 2023 9h às 18h 休日緊急医

Se tiver febre ou sintomas de coronavírus, como dor de garganta, tosse prolongada, forte cansaço, falta de ar (dificuldade para respirar), ☎☎☎ telefone antes de ir para a clínica/hospital 📞. Se for emergência chame a ambulância e comunique que há possibilidade de que seja coronavírus.



Levar o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 15 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō, que dá direito a desconto.

Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
2 Domingo	Handa junkanki ka Naika lin	Nakanōjō 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna
	Kaw anishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Medicina interna
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Cirurgião
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista
	Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin	Midorigaoka 1-27-32	0268-22-1573	Ginecologia e Obstetrícia
9 Domingo	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Medicina interna/ cardiol.
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Medicina interna
	Tanaka Clinic	Tokiri 1-7-42	0268-23-5757	Cirurgião
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Cirurgião
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Oftalmologista
	Asamura Jibi inkō ka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Otorrinolaringologista
	Ikedo Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Medicina interna
16 Domingo	Yoda lin	Tokiwagi 5-3-3	0268-28-1223	Medicina interna
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatra
	Hōden Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	Medicina interna
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田) Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ortopedista
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Oftalmologista
	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Medicina interna
23 Domingo	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Medicina interna
	Wakata Naika	Shinmachi 180-1	0268-38-2540	Medicina interna
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna
	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Medicina interna
	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião
	Kōda Clinic (jibika)	Koaso 1833	0268-38-3065	Otorrinolaringologista
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna
29 Sábado	Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Med. Int. e dermatologista
	Muroga Shinryōjo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Medicina interna
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Medicina interna
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
	Yanagisawa Byōin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna
30 Domingo	Hashimoto lin	Maita 1	0268-38-2033	Medicina interna
	Murakami lin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Medicina interna
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna
	Watanabe Hifuka · Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e Obstetrícia

Comprovante de imunização para viagens (Wakutin Passport) ワクチンパスポート

- 1) Formulário preenchido com seus dados pessoais
<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/42397.pdf>
 - 2) Cópia da página do passaporte o nome e o número do passaporte
 - 3) Cópia do Zairyu Card com o seu endereço atual
 - 4) Cópia dos comprovantes das doses vacinas contra coronavírus.
 - 5) Envelope-resposta com nome, endereço e selo postal de 84 ienes.
- O endereço para o qual deverá enviar o formulário e as cópias necessárias é o seguinte.

〒386-0012
Nagano-Ken, Ueda-Shi, Chuo 6-5-39
Hito Machi Genki · Kenko Plaza Ueda
Ueda Shi Shingata Corona Virus
Kansensho Taisaku Shitsu Wakutin Tanto

Exames para bebês em Abril de 2023 (4 meses a 3 anos de idade)

乳幼児健診

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda

☎Tel.0268-23-8244

Um mês antes do exame, será enviada uma carta pelo correio informando o dia, o horário e o local do exame.

Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda.

Bebês nascidos entre 16 de maio até 15 de junho de 2022

⇒ Marque uma consulta para **ABRIL de 2023** em uma das clínicas credenciadas de Ueda (lista abaixo). Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi. Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta (9h e 16h). Sáb e dom (9h)
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg, quarta (14h30min até 15h30min)
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min)
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)
Sasaki Shonika lin	Tokiw aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Segunda a Sexta (a partir de 14h30min)
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)
Hori Kodomo Clinic	Nakanajo 800-5	TEL 23-5566	Ter, qua, qui,sexta (de manhã)
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (15h). Quarta-feira (13h)
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min)
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center ☎Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	novembro de 2022	6 de Abril de 2023	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
10 meses	junho de 2022	28 de Abril de 2023		
1 ano e 6 meses	setembro de 2021	4 de Abril de 2023		
3 anos	março de 2020	14 de Abril de 2023		
7 meses	setembro de 2022	20 de Abril de 2023		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	chegarà carta	Logo que a carta chegar, marque a consulta em um dentista.	

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center ☎Tel. 0268-72-9007

Moradores dos bairros da região de Sanada				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	novembro / dezembro de 2022	13 de Abril de 2023	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Sanada Hoken Center
1 ano e 6 meses	agosto / setembro de 2021	21 de Abril de 2023		
7 meses	setembro de 2022	26 de Abril de 2023		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	chegarà carta	Logo que a carta chegar, marque a consulta em um dentista.	

🌸 Há questionários médicos em língua portuguesa para todos os exames, desde 4 meses até 3 anos. Poderá pedir uma cópia para a assistente social ("hokenshi") do Kenko Plaza Ueda.



Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

上田市広報 2023 年 3 月表紙の説明

A cebola que foi produzida pelas crianças, foram enviadas ao centro de refeições escolares. As cebolas então foram utilizadas no molho que acompanhou o hambúrguer, no tempero da salada e como um dos ingredientes da sopinha "misoshiru"..



Proporcionando às crianças interação com a terra

農業体験を取り入れています

Crianças das creches e escolas municipais participaram de um projeto visando a incentivar o interesse na área agrícola. As crianças plantaram sementes, regaram, participaram da colheita e no preparo da refeição escolar, em que utilizaram os ingredientes que elas plantaram.



Plantando agora, colheremos os frutos no futuro

農業で、未来を『つくる』



Informações sobre a saúde infantil Complementar a nutrição nos lanchinhos

子育て情報 間食（おやつ）で栄養を補おう

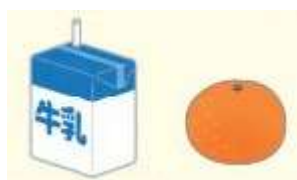
① Comparando com um adulto, o estômago da criança é pequeno e não consegue ingerir a necessidade diária de nutrientes com apenas 3 refeições. Por este motivo, crianças de 1 a 2 anos podem fazer 2 lanches por dia, um pela manhã e um à tarde. Crianças a partir de 3 anos que estão com crescimento e peso dentro da faixa recomendada, podem fazer um lanche por dia, à tarde. Os nutrientes indicados são as proteínas, cálcio e vitaminas presentes no leite e derivados e nas frutas.

As crianças em fase de crescimento e de desenvolvimento (1 a 17 anos), necessitam o dobro de leite que os adultos. Tomar 400 ml de leite todos os dias é recomendado. Nas refeições das escolas japonesas, é fornecido leite para as crianças, mas é importante que a criança também tome leite em casa.

② Decida um horário e a quantidade de alimentos do lanchinho

É aconselhável fornecer no lanchinho 20% da energia diária para crianças de 1 a 3 anos.

● Este é um exemplo de lanchinho para uma criança de 3 anos.



100 ml de leite e uma mexerica (tangerina)



100g de iogurte natural e meia banana



Interações divertidas entre pais e filhos

親子でふれあい遊びを楽しもう

Brincadeiras com a criança pequena em que haja interação física e verbal provocam muitas reações nas crianças e que ativam seus mecanismos de desenvolvimento cognitivo e mental.

Pontos positivos

A criança que é pega no colo e brinca com felicidade, libera o hormônio oxitocina, chamado de hormônio da felicidade. A criança fica tranquila, equilibrada emocionalmente e pega o gosto por interagir com outras pessoas.

Ela tem seus sentidos provocados e olha para o adulto, querendo imitá-lo. Ela tem a visão e sensação de espaço desenvolvidos, aumenta a percepção de seu próprio corpo e alegra-se ao movimentar-se.

Cantando várias vezes a mesma canção e brincar com o ritmo da música, ela fica imaginando o que vem a seguir, aprendendo alguns padrões fáceis. Aprende que comunicar-se é divertido e desenvolve o sentimento de proximidade e de interação com o outro.



Mais informações: Seção Kenko Suishin Ka, telefone 0268-23-8244

Novo Coronavírus COVID-19 **Parte 38**

新型コロナウイルス感染症に関する情報

Sobre o uso da máscara

Até recentemente, era recomendado o uso da máscara em ambientes internos.

A partir do dia 13 de março de 2023 (segunda-feira), a regra geral é que cada pessoa decida por si própria sobre continuar a usar ou não a máscara.

Por este motivo, vamos respeitar a decisão do indivíduo e não tomar atitudes que exerçam coerção para que a pessoa use ou deixe de usar a máscara.

Cada local de trabalho também poderá ter suas recomendações quanto ao uso da máscara.

Situações em que o uso da máscara poderá ter efeito positivo

◇ Para proteger as pessoas ao redor, é ainda aconselhável o uso da máscara,

- quando estiver no hospital ou clínica
- quando estiver em um asilo de idosos ou qualquer outra instituição em que idosos estejam internados ou estejam frequentando diariamente
- quando estiver em um trem ou ônibus lotado ou no horário de pico.

※Se houver assentos vagos e cada pessoa sentada em seu banco, como em trens expressos e ônibus rodoviários em que a maioria dos bancos são reservados, poderá estar livre para ficar sem máscara.

◇ A máscara é eficaz para proteger a própria pessoa que a está usando e também a aqueles que estão ao seu redor.

- Pessoas com mais riscos de ter efeitos graves se for contaminada com o novo coronavírus, poderá continuar a usar a máscara quando estiver em locais com aglomeração de pessoas durante o período em que os níveis de contaminação estejam muito altos.

※Exemplos: idosos, pessoas com doenças e comorbidades, grávidas, etc.



Sobre a vacina contra COVID-19

新型コロナワクチン接種について

Está sendo estudado na esfera do governo federal japonês sobre a aplicação da vacina contra o novo coronavírus a partir de abril de 2023.

Assim que forem anunciadas as resoluções referentes a vacina contra o COVID-19, a Cidade de Ueda também estará anunciando sobre as medidas a serem tomadas para oferecer a vacina.

Atualizações serão feitas na homepage em japonês na seguinte página da Internet e também nas próximas edições deste informativo mensal em português.



Para pedir o cupom de vacinação e fazer a reserva da vacina, telefonar para 0570-079-567



Início de um programa mais amplo de apoio à maternidade

「上田市出産・子育て支援事業」を開始しました

Para apoiar as famílias que estão esperando um novo bebê, será pago um auxílio para quem declarou a gravidez ou para bebês que nasceram após 1º de abril de 2022.

auxílio	público-alvo	valor
nascimento	grávidas que declararam a gravidez a partir de 1o de abril de 2022 [※]	50.000 para cada grávida
maternidade	responsável pelo bebê que nascem a partir de 1o de abril de 2022	50.000 por bebê

※Bebês que nasceram após 1º de abril de 2022 e que tiveram a declaração da gravidez em data anterior a 31 de março de 2022, também tem direito a receber o auxílio.

As famílias cujos nascimentos dos bebês proporcionaram a elegibilidade para receber este auxílio, receberão aviso da seção de saúde da prefeitura.

Assim que for notificado, favor efetuar os trâmites necessários.

8 a 10 semanas de gravidez

- 🗨️ Ao declarar que está grávida, conversar pessoalmente com uma enfermeira pública.
- 🗨️ Responder a enquete, trâmite para receber auxílio nascimento (transferência bancária).

32 a 34 semanas de gravidez

- 🗨️ De acordo com o resultado da enquete, efetuar visitas de acompanhamento em casa.

Parto e pós-parto

- 🗨️ Após a declaração do nascimento, visitar a mãe e o bebê, oferecer auxílio necessário.
- 🗨️ Trâmite para receber o auxílio maternidade (transferência bancária).

Cuidar do recém-nascido

- 🗨️ Proporcionar atividades de apoio a maternidade e fazer visitas se necessário.
- 🗨️ Acompanhamento contínuo para auxiliar a mãe na tarefa de criar os infantes.

Mais informações:

Kenko Suishin Ka, 0268-23-8244
Maruko Hoken Center, 0268-42-1117
Sanada Hoken Center, 0268-72-9007
Takeshi Kenko Center, 0268-85-2067

A partir de abril de 2023, regras de inscrição para inscrição casas públicas municipais sofrerão mudanças e condições serão amenizadas

4月から市営住宅の入居要件を緩和します

Houve mudanças nas regras do processo de inscrição para residir em casas públicas municipais da Cidade de Ueda, para que um número maior de pessoas que estão com dificuldades para alugar uma casa para morar possam ter acesso a moradia.

Início de aplicação das novas regras: a partir de 1º de abril de 2023

Algumas das mudanças que foram efetuadas:

O número de fiadores exigidos diminuiu de 2 para 1. Em alguns casos, dependendo da avaliação da situação, a condição de exigência de fiador poderá ser suspensa.

Pessoas que iriam morar sozinhas deveriam ter mais de 60 anos, agora podem ser da faixa etária entre 18 anos completos e 59 anos.

Pessoas com mais de 60 anos que vão morar sozinhas, também poderão participar do sorteio de pessoas com prioridade.

Poderá obter mais informações na URL ou código QR.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jutaku/77013.html>

Informações sobre o processo de seleção que será efetuado no mês de maio, serão divulgadas oportunamente.



市ホームページ

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção de moradias, telefone 0268-23-5176

Impostos municipais com prazo vencendo em 31 de março

3月分 市税などの納期限

Para os responsáveis pelo pagamento dos seguintes impostos e taxas, a 9ª parcela vence em março.

9ª parcela Imposto de Seguro de saúde

Kokumin Kenko Hoken Zei

9ª parcela Taxa sobre Seguro de saúde para idosos

Kouki Koureisha Iryou Hoken Ryo

9ª parcela Taxa de Seguro de cuidados

Kaigo Hoken Ryo

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção de Cobrança de Impostos, telefone 0268-23-5117

Como fazer a inscrição ou saída do Seguro de saúde municipal

国民健康保険（国保）の届出を忘れずに

Ao deixar o emprego e perder direito ao seguro de saúde que a empresa proporcionava, deverá se inscrever no seguro de saúde municipal (kokumin kenko hoken).

Se está inscrito no seguro de saúde municipal e vai ser inscrito no seguro de saúde do seu empregador (shakai hoken), assim que receber seu cartão de saúde do empregador, traga-o no balcão da prefeitura para que possa efetuar o trâmite de saída do hokumin kenko hoken.

Ao sair do emprego, para inscrever-se no kokumin kenko hoken peça para o seu empregador o documento "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" (社会保険資格喪失証明書). Traga também um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está se inscrevendo no kokumin kenko hoken.

Obs.: o documento do seguro desemprego é insuficiente para dar entrada no kokumin kenko hoken, pois apesar de constar a data do término do trabalho, não consta a data de perda do direito ao shakai hoken. Trazendo o "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" o trâmite é feito mais a contento.

Para sair do kokumin kenko hoken traga o seu cartão do shakai hoken, o seu cartão do kokumin kenko hoken para devolvê-lo, um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está saindo do kokumin kenko hoken.

Mais informações: Seção de Seguro de saúde e aposentadoria, tel. 0268-75-7121

Aulas de dança de salão para principiantes

初級社交ダンス教室

Mesmo sem saber nada, pode participar das aulas. Ensinares dando atenção especial a cada aluno.

11 aulas

Aula toda quarta-feira

1ª aula: 5 de abril de 2023

Horário: 19h às 21h

Local: Jonan Kouminkan

Custo: 3,000 ienes (incluindo seguro)

O que trazer: sapato de dança ou outro sapato para uso exclusivo em ambientes internos.

Inscrições: até 31 de março de 2023

Telefone de contato: 090-3064-5982 (Yamazaki San)

Horário de atendimento prolongado no final do ano fiscal

年度末に「臨時窓口」を開設します

Período: 22 de março a 2 de abril de 2023

Local: 1º e 2º andar da Prefeitura de Ueda

Segunda a sexta: 17h15min às 19h

Sábado e Domingo: 8h30min às 17h15min

Poderá fazer trâmites relativos à mudança de endereço, registro de carimbo, assuntos referentes a my number (sábado e domingo apenas para quem reservou horário).

Não haverá intérprete durante o horário prolongado.

O setor responsável por pagamento de impostos também estará atendendo de 27 a 31 de março, no horário de 17h15min à 19h.

Aula sobre conhecimentos básicos para plantar flores

花づくり講習会 (基本編)

Será ensinado como plantar flores que se adaptam bem ao clima e ao solo de Ueda.

Que tal aproveitar esta oportunidade para começar a praticar jardinagem?

Dia: 22 de abril (sábado)

Horário: 14h às 16h

Local: Chuo Kouminkan 3º andar Salão de eventos

Professor: Masao Takeda (ex diretor do Agricultura Bio Center)

Número de vagas: 50 primeiros inscritos

O que trazer: papel e caneta para fazer anotações

Inscrições: 27 de março a 7 de abril, por telefone.

Mais informações e inscrições: Cidade de Ueda, Seção Toshi Keikaku Ka, telefone 0268-23-5127

Em caso de necessitar de auxílio depois que termina a aula do shougakko, é necessário informar e fazer o pedido com antecedência

放課後児童健全育成事業を行う場合、届出が必要です

De acordo com as regras estabelecidas pelo município, se devido ao trabalho ou cuidados com a saúde, o responsável pela criança não está em casa após o término das aulas do shougakko e necessitar utilizar o programa destinado a assistir às crianças após o término das aulas na escola, é necessário informar e fazer o pedido com antecedência.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Gakkou Kyoiku Ka, telefone 0268-23-5195

Festival de flores de cerejeira no Castelo de Ueda

上田城千本桜まつり

1 a 9 de abril de 2023 10h às 16h

Acessando a homepage da Seção de Turismo, poderá ver fotos coloridas e a programação em detalhes do evento.

<https://ueda-kanko.or.jp/special/sakura2023>

Dia 1 e dia 2 de abril (sábado e domingo) Vestir uma armadura de samurai
Perto do portão de entrada principal do parque do Castelo de Ueda Vide foto abaixo.



Feira de doces De 1 a 30 de abril
Venda de doces especiais da primavera
Local: dentro da loja do Centro de Turismo de Ueda



Foto do Centro de Turismo de Ueda (Ueda Shi Kanko Kaikan)
Venda de doces e produtos locais.



Iluminação com holofotes à noite
18h30min às 22h



De 1 a 9 de abril as barracas de alimentos e produtos também estarão abertas de 17h às 21h.